

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.36

原版引进

BEETHOVEN

贝多芬

弦乐四重奏

降 E 大调

Op.127

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

LUDWIG VAN BEETHOVEN

贝 多 芬
弦乐四重奏

降 E 大调

Op.127

威廉姆·阿特曼 编辑

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贝多芬弦乐四重奏: 降 E 大调 / (德) 贝多芬作曲. 长沙: 湖南文艺出版社, 2003.4 (全国音乐院系教学总谱系列) ISBN7-5404-2959-3

I. 贝 ... II. 贝 ... III. 弦乐—四重奏曲—德国 IV. J657.647

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 013775 号

Original edition

© Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版 (有限) 公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2003 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2003—12

贝 多 芬

弦乐四重奏

降 E 大调

Op.127

责任编辑: 孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编: 410006)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2003 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 1.625

印数: 1—4,000

ISBN7—5404—2959—3

J·662 定价: 7.00 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

贝多芬
弦乐四重奏
降 E 大调
Op. 127

I. 庄严的——快板·····	1
II. 不太慢的、非常富有歌唱性的柔板——稍快的行板—— 非常富有表情的柔板·····	10
III. 谐谑的很快的快板——急板·····	21
IV. 终曲·····	31

贝多芬自 1810 年 10 月《f 小调弦乐四重奏, Op. 95》完成后就一直没有创作新的四重奏。他在 1822 年 6 月 5 日告诉莱比锡出版商 C. F. 彼德斯, 说除了其他一些作品外, 还有一首弦乐四重奏可以出售, 该四重奏即将完成。但是这并不意味着贝多芬已经开始创作这首作曲, 就像他在同一封信中准备出售的《小提琴浪漫曲》(独奏小提琴与乐队) 一样, 他还没有完成。这首四重奏之所以得以继续完成要归功于尼古拉·加里津亲王(生于 1795 年)的询问。加里津亲王是位业余大提琴家, 住在圣彼德堡。他在 1822 年 11 月 22 日致信贝多芬, 问贝多芬是否愿意为他写两首或三首弦乐四重奏。贝多芬在

1823年1月25日的一封信中同意为加里津亲王创作这些四重奏（信中的具体措辞没有被保存下来），并且为每首四重奏开价50达克特。^①他为亲王写的第一首四重奏就是这首降E大调，随后便以Op.127出版。1824年3月10日，他开价60达克特，想把这首弦乐四重奏卖给美因兹的小B.朔特出版公司，这一开价被立刻接受了。但是这首作品直到1825年4月才寄到美因兹，贝多芬同年5月7日致信朔特道：“你现在应该已经收到这首四重奏了。”1825年11月25日，贝多芬将出版这首作品的惟一授权给了这家美因兹公司，并且遵守了双方的协议，尽管维也纳的一些出版商在这首四重奏于1825年3月6日首演后曾开出比小朔特公司高得多的价格。大约在这个时候，他致信朔特：“如果这首四重奏还没有出版的话，我会感到非常高兴，尽管它已经准备就绪。你必须将它精心准备好，因为这将是我最伟大、最好的作品。最杰出的演奏家们都在这里争着要演奏它呢。”^②

出版商第一次宣布四重奏已经开始销售的通知是这样写的：1826年4月、5月和6月的新出版物等等、等等（见1826年《加西利亚广告报》，第18期，第16页）。初版的标题如下：“路德维希·凡·贝多芬为俄国沙皇陛下近卫军中校尼古拉·德·加里津殿下而作并题献给他的为两把小提琴、中提琴和大提琴而作的四重奏，Op.127。版权为美因兹小朔特出版

① 达克特：旧时在欧洲许多国家通用的金币或银币。——译者注

② 见阿尔弗雷德·埃伯特：“贝多芬降E大调四重奏，Op.127的首演”，《音乐》，第35卷（1909）——原注

公司所有（出版号：分谱为 2351，总谱为 2426。）”

当我们回头看时，可以说这家出版公司就是借助这首作品在巴黎开了分公司。

手稿（1909 年 4 月后就一直属于柏林皇家图书馆）第一乐章前写有：“为两把小提琴、中提琴和大提琴而作的四重奏，1824 年，L. v. 贝多芬”；右边稍低一点写着：“LvB：要自始至终加入拍号”。下一页最上方又写着：“作于 1824 年”。作品第二乐章的手稿 1901 年后也藏于上述图书馆（以前为阿塔利亚收藏的一部分），还有一些练习曲、草稿和连接乐段。

美因兹的小朔特公司收藏有一封信件，虽然笔迹不是贝多芬的，但内容却为贝多芬口述。信的日期为 1827 年 1 月 27 日，含有对许多“贝多芬最新创作的 d 小调交响曲、降 E 大调四重奏中抄写或印刷的错误”的修改。

这封信最近已经被收录在了 A. Chr. 卡利施舍编辑的贝多芬书信第五卷中，我们可以从中看到贝多芬的看法：

“如果你愿意，我可以亲自校订。”

威廉姆·阿特曼

（路旦俊 译）

弦乐四重奏

I

贝多芬, Op.127

1770-1827

Maestoso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

Allegro.

teneramente

10

sempre p e dolce

sempre p e dolce

sempre p e dolce

sempre p e dolce

sempre p e dolce

20

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

80

40

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

p *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.*

50

dim. *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.*

60

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

70

ten. *p*

ten. *pp*

Maestoso.

Allegro.

80

f

p

90

cresc.

100

p

110

cresc. *dim.*
cresc. *dim.*
cresc. *dim.*
cresc. *dim.*

120

cresc. *ff*
cresc. *ff*
cresc. *ff*
cresc. *ff*

ff *ff* *ff* *ff*

Maestoso.

130

ff *ff* *ff* *ff*

Allegro. 140

5

First system of music, measures 140-149. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of music, measures 150-159. The score continues with dynamic markings including *p* and *f*.

Third system of music, measures 160-169. The score continues with dynamic markings including *p* and *f*.

Fourth system of music, measures 170-179. The score includes dynamic markings such as *p* and *cresc.* (crescendo).

E.E. 1136



200.

sf *p* *p* *p*

cresc. *p* *p* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p*

210

cresc. *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p*

220

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

First system of a musical score in 3/4 time, featuring three staves. The music is in a key with two flats. The first staff has a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and then a crescendo (*cresc.*). The second staff also starts with *f*, then *p*, and then a decrescendo (*decresc.*). The third staff starts with *f*, then *p*, and then a crescendo (*cresc.*). The system concludes with a final crescendo (*cresc.*).

Second system of the musical score, starting at measure 230. It continues with three staves. Dynamics include forte (*f*), piano (*p*), and tenuto (*ten.*). A tenor line (*ten. tr*) is indicated above the first staff. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

Third system of the musical score, starting at measure 240. It continues with three staves. Dynamics include piano (*p*) and tenuto (*ten.*). A tenor line (*ten. tr*) is indicated above the first staff. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of the musical score, starting at measure 250. It continues with three staves. The system concludes with a final measure.

System 1 (Measures 263-266): Four staves. Dynamics include *cresc.* and *p*.

System 2 (Measures 267-270): Four staves. Dynamics include *cresc.* and *p*.

System 3 (Measures 271-274): Four staves. Dynamics include *p dolce*, *dim.*, and *cresc.*.

System 4 (Measures 275-280): Four staves. Dynamics include *dim.*, *p*, and *pp*.

Adagio, ma non troppo e molto cantabile.

First system of the musical score, measures 1-10. It features four staves with piano accompaniment and a vocal line. Dynamics include *pp* (pianissimo), *cresc.* (crescendo), and *p* (piano).

Second system of the musical score, measures 11-20. It continues the vocal and piano parts. Dynamics include *pp* and *p*. A measure number '10' is written above the staff.

Third system of the musical score, measures 21-30. It continues the vocal and piano parts. Dynamics include *pp* and *p*.

Fourth system of the musical score, measures 31-40. It continues the vocal and piano parts. Dynamics include *cresc.*, *p*, *dim.* (diminuendo), and *cresc.*. Measure numbers '20' and '10' are written above the staff.

